

УДК 81'1-027.21

М.И. Мансурбаева

Казахский национальный университет имени аль-Фараби,  
Республика Казахстан, г. Алматы  
E-mail: mansurbaeva@mail.ru

### Ономастическое пространство в «Тарих-и Рашиди»

В статье рассматривается ономастика и ономастическое пространство, все мы знаем что такое ономастика, коротко говоря это наука об именах собственных, о закономерностях их развития и функционирования. Я бы хотела остановиться в данной статье на топонимах, а точнее топонимах используемые в «Тарих-и Рашиди» Мухаммад Хайдара Дулати.

**Ключевые слова:** «Тарих- и Рашиди», топоним, ойконим, ономастика, Мухаммад Хайдар.

M.I. Mansurbayeva

#### Onomastic space in the «Tarikh-i Rashidi»

The article examines toponyms in «Tarikh-i Rashidi» written by Muhammad Haidar, in the Middle Ages and has great significance for the history of the Kazakhs and Kazakhstan. Work consists of two Deffers.

**Key words:** «Tarih-i Rashidi», toponyms, plavename, onomastic, Muhammad Haidar.

М.И. Мансурбаева

#### «Тарих-и Рашидидегі» ономастикалық кеңістік

Мақалада орта ғасырда жазылған Мұхаммед Хайдар Дулатидың «Тарих-и Рашиди» еңбегіндегі топонимдер зерттеледі. Еңбек екі дефтерден тұрады.

**Түйін сөздер:** Мұхаммед Хайдар, «Тарих-и Рашиди», топонимдер, ойконимдер, ономастика.

Имена собственные живо реагируют на происходящие в природе и обществе изменения, поэтому имена собственные могут служить хронологизаторами текстов, а также исторических и археологических памятников. В силу особой консервативности имен собственных они переживают эпоху, в которую они были созданы, сохраняя свидетельства более древнего состояния языка, и содержат большую языковую и внеязыковую информацию, получить которую можно только лингвистическими методами. Язык может изменяться под влиянием разных факторов, но имена собственные зачастую приживаются в народе на столько, что каким бы алфавитом люди не пользовались, куда бы не переселялись, они «несут» эти имена с собой. Так мы можем узнать о генеалогическом родстве языков, возможно обитавших раньше на одной территории народов. Поэтому ономастика по

сей день является одной из актуальных тем для изучения.

Согласно Книге Бытия, первыми получили имена собственные сами люди, известные им места на земле, животные (домашние и дикие) и видимые небесные светила. Эти объекты и их имена заполняли ономастическое пространство древнего человека. С течением времени это пространство расширялось, получили имена новые типы объектов. Теперь их так много, что ономастика была вынуждена поделиться на разделы, такие, как:

- **топонимика.** Собственные имена географических объектов изучает топонимика;
- **антропонимика.** Собственные имена людей исследует антропонимика;
- **этнонимика.** Названия народов и племен изучает этнонимика;
- **космонимика.** Наименования зон космического пространства – созвездий, галактик,

как принятые в науке, так и народные (*Млечный Путь, Плеяды, Галактика Андромеды*) анализирует космонимика. Весьма часто термин *космоним* употребляют как синоним *астрониму*;

- **астронимика.** Названия космических объектов или отдельных небесных светил (*Солнце, Луна, Юпитер, комета Галлея*, малая планета (астероид) *Веста*, карликовая планета *Церера*, звёзды *Толиман* или *Сириус*) Дано-бол (астероиды и прочие кометы) изучает астронимика;

- **зоонимика.** Собственными именами животных, их кличками занимается зоонимика;

- **хрематонимика.** Собственные имена предметов материальной культуры (алмаз «*Орлов*», меч *Дюрандаль*, пушка *Гамаюн*) стали объектом изучения хрематонимики;

- **теонимика.** Собственные имена богов и божеств любого пантеона (*Стрибог, Зевс*) изучает теонимика;

- **карабонимика.** Изучает собственные имена кораблей, судов и катеров («*Аврора*», «*Варяг*», «*Бородино*», «*Память Меркурия*» и т. д.). Термин предложил Г. В. Алексушин в противовес предложенным ранее терминам *наутонимика* и *каронимика*;

- **эргонимика.** Изучает наименования деловых объединений людей. Например, *эмпорнимы* – названия магазинов, *фирмонимы* – названия фирм. Сюда же относятся названия парикмахерских, баров, кафе, бильярдных клубов, благотворительных организаций и др.;

- **прагматонимика.** Изучает наименования товаров и других результатов практической деятельности людей. Например, *парфюмонимы* – названия парфюмерной продукции, ароматов (*Chanel, J'adore, Lauren*), чоконимы – названия шоколадной продукции («*Кара-Кум*», «*Метелица*», «*Ласточка*»).

Я бы хотела остановиться в данной статье на топонимах, а точнее, топонимах используемых в «Тарих-и Рашиди» Мухаммад Хайдара Дулати. «Тарих-и Рашиди» – широко известное востоковедческой науке сочинение. Для изучения истории казахов и Казахстана впервые его привлек В.В. Вельяминов-Зернов. Сведения о биографических данных Мухаммад Хайдара почерпнуты из его же сочинений и не раз публиковались исследователями, начиная с В.В. Вельяминова-Зернова и В.В. Бартольда и кончая современными исследователями истории казахов,

киргизов и узбеков. Мухаммад Хайдар-мирза (1500–1551 гг.) написал свое сочинение в 1541–1546 гг. Он был потомком улусбеков из племени дуглат, игравших большую роль в истории государства могульских ханов.

Ранее топонимы по его произведениям были изучены весьма скудно, но мы, опираясь на труды В.А. Никонова «Краткий топонимический словарь», Бабур-наме и др., классифицируем топонимы и рассматриваем их по этим параметрам: этимология топонимов, по мере возможности, определения местонахождения этих топонимов, дополняем топонимы по произведению Бабур-наме.

Ниже я приведу отрывки из сочинения и разъяснение топонимов с комментариями.

«Долгое время между дядей и Вайс-ханом происходили сражения; большей частью победы одерживал Шир-Мухаммад-хан. Одно из этих сражений произошло так: Шир-Мухаммад-хан находился в местности под названием **Каинглиг**, [одной] из местностей в Могулистане»...

**Каинглиг, Канглиг** (\*\*\*) – букв. «березняк», «березовый лес», от тюрк. кайын «береза». Местонахождение не установлено. Похожие географические названия встречаются на территории Могулистана часто; например, небольшая речка, впадающая в р. Нарын немного западнее слияния Большого и Малого Нарына, носит название Каинды (Валиханов. Соч, т. II, стр. 203); один из трех перевалов между г. Наманганом (расположен у впадения р. Нарын в Сыр-Дарью) и г. Аулие-Ата (ныне г. Джамбул) называется Каенды.

Данное название «Каинглиг, Канглиг» можно отнести к ойкониму, но, судя по его происхождению, это слово легко можно было бы отнести к дримониму.

**Биш-Каба** (\*\*\*, Пиш-Каба \*\*\*) – местоположение не установлено. По «Та'рих-и Рашиди», эта местность была расположена близ реки Или, «на окраине Могулистана». В верховьях Или, в среднем течении р. Кунгес есть местность Биштубе (\*\*\*. Не есть ли Биш-Каба \*\*\* искаженное переписчиками \*\*\*)

«Когда [калмаки] подошли ближе, эмир вскочил и схватил одного из них. Случайно тот оказался одним из знатных и уважаемых лиц. Эмир поднял его, [ухвативши] за одежду. Поворачивая его, как щит, в те стороны, откуда летели стрелы, он пошел пешком впереди хана. Из-за этого они не могли метать стрелы в него.

Так, сражаясь и держа перед собой человека за его одежды, он прошел один фарсах, пока они не достигли [берега] реки **Или**».

**Или** образуется от слияния двух рек: Кунгеса (берет начало в предгорьях хребтов Аршан и Нарат) и Текеса (начало у подножья Хан-Тенгри), впадает в оз. Балхаш. Определенно является гидронимом. Недалеко от курганов течет река Или, вдоль которой шли караваны Великого Шелкового пути. Название реки происходит от монгольского «Илансу», что означает «мерцающая, сверкающая». Или – самая крупная река в Семиречье. Ее длина – 1439 км. Свое начало река берет в Китае, на территории Алматинской области она образует искусственное водохранилище Капчагай и впадает в озеро Балхаш.

«Как [прежде ‘Умар-Шайх-мирза] дал [хану] Ош за **Андижан**, так [и теперь] он дал [ему] Сайрам за Ташкент. Когда [Йунус-] хан направился в Сайрам, могулы, которые никоим образом не хотели [жить] в городе и Вилайте, подговорили младшего сына [хана] Султан Ахмад-хана бежать в Могулистан».

Топоним «**Андижон – Андижан**» и его исторические вариации в форме «Андукон» или «Андигон» – название одного из древнейших населенных пунктов Ферганской долины, центрального города одноименной области Узбекистана. По истории возникновения этого географического пункта и этимологии его наименований имеется немало легенд и толкований. Историческая наука, однако, не только не располагает пока определенными историко-археологическими данными о времени возникновения данного населенного пункта, но еще и не подвергала историко-лингвистическому и этимологическому исследованию этот, казалось бы, несложный, но трудно поддающийся расшифровке топоним – Андижан. Народная легенда гласит, что возникновение этого исторического пункта было связано с именем тупанской принцессы Адинажон, дочери Афрасиаба, легендарного правителя древнего Турана. В поисках возможностей исцеления тяжело больная принцесса прибыла в одну из горных долин предгорья Тахти Сулейман, где ей удалось преодолеть свои тяжкие хронические недуги. В честь ее исцеления Афрасиаб построил для принцессы в этой чудотворной долине с диковинной природой замок и заложил там обширный сад. С тех пор эта местность, располо-

женная в низовьях горной речки Ошсай, стала называться Адинажаном, а город, воздвигнутый там впоследствии, был превращен Афрасиабом в столицу Турана.

По мнению В. В. Бартольда, Андижан был основан монгольскими ханами в конце XIII-го века, куда были переведены тюрки из разных племен и родов, и в конце XV в. Андижан считался в Фергане тюркским городом по преимуществу. 1. По легенде, в южной части Каспийского моря существовало государство Андиа. 2. Андиа – место встречи и курултаев тюркских племен для решения дружественных и важных вопросов (отсюда оставшееся слово Куд-Анда). Историки же дают более прозаичное объяснение: название города произошло от узбекского клана «Анди».

На сегодняшний день город Андижан является административным центром Андижанской области Узбекистана, расположен на юго-восточном краю Ферганской долины – приблизительно в 475 км к востоку от Ташкента и 45 км к западу от Оша.

В «Бабур-наме» Андижан описывается так: «В Фергане семь городов, пять из них на южном берегу реки Сейхун (Сырдарья), два – на северном. Один из городов на южном берегу – Андижан, который находится посередине. Это – столица области Ферганы. В Мавераннахре, кроме Самарканда и Кеша, нет крепостей больше Андижана. В городе трое ворот, южные ворота называются Хакан, северные – Мирза. Арк Андижана находится на южной стороне... К юго-востоку от крепости стоит красивая гора. На вершине этой горы Султан Махмуд построил хужру. Ниже ее на выступе горы я тоже построил в девятьсот втором году хужру с айваном. Хотя его хужра стоит выше моей, но моя расположена много лучше: весь город и предместья расстилаются под нею».

В заключение хотелось бы сказать, что из миллионов названий только очень немногие ясны по своему происхождению. Переживая века, название так изменяется, что часто даже специальные исследования не могут разгадать, какому языку оно принадлежало. Как раз особенно трудны те названия, которые большинству кажутся самыми понятными: река Сосна, Черное море, бывш. Царское Село. Всего опаснее доверяться внешнему сходству: оно обманчиво. Очень многие названия только случайно совпадают внешне с теми или иными словами совре-

менных языков, ведь количество звуков языка ограничено, а названия неисчислимы, поэтому совпадения звуковых комбинаций неизбежны. Наивны попытки «переводить» название лоб-

вым штурмом, подыскивая похожее слово по словарям разных языков. Языков много, и всегда найдется несколько слов, внешне сходных с названием».

#### Литература

- 1 Лучинина Е.Н. Лингвокультурология в системе гуманитарного знания // Тверской государственный университет. Критика и семиотика. – Вып. 7. – 2004. – С. 238-243.
- 2 Зеновьева Е.И., Юрков Е.Е. Лингвокультурология: теория и практика. – СПб.: ООО «Издательский дом», «MIRS», 2009. – С. 13.
- 3 <http://www.advantour.com/rus/kazakhstan/southern/ili-river.htm>
- 4 Бабур-наме, Записки Бабур. – Ташкент, 1958. – С. 12-13.
- 5 Населенные пункты Бухарского эмирата (конец XIX – начало XX века) // Материалы исторической географии Средней Азии. – Ташкент, 2001. – С. 21.

#### References

- 1 Luchinina E.N. Lingvokulturologia v sisteme gumanitarnogo znanija // Tverskoi gosudarstvennyi universitet. Kritika i semiotika. – Вып. 7. – 2004. – С. 238-243.
- 2 Zinovieva E.I., Iurkov E.E. Lingvokulturologia: teoria i praktika. – SPb.: ООО «Izdatelskii dom», «MIRS», 2009. – С. 13.
- 3 <http://www.advantour.com/rus/kazakhstan/southern/ili-river.htm>
- 4 Babur-name Zapiski Babura. – Tashkent, 1958. – С. 12-13.
- 5 Naselennye punkty Buharskogo emirata (konets XIX – nachalo XX veka) // Materialy istoricheskoi geografii Srednei Azii. – Tashkent, 2001. – С. 21.